

**No. 23297**

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
MOROCCO**

**Agreement concerning financial co-operation. Signed at  
Rabat on 24 January 1984**

*Authentic texts: German, Arabic and French.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 19 March 1985.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
MAROC**

**Accord de coopération financière. Signé à Rabat le 24 jan-  
vier 1984**

*Textes authentiques : allemand, arabe et français.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 19 mars 1985.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF MOROCCO CONCERNING FINANCIAL CO-  
OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial co-operation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Kingdom of Morocco,

Referring to the Agreed Minutes of the Germano-Moroccan intergovernmental negotiations on co-operation for development, held at Bonn from 8 to 10 November 1983,

Have agreed as follows:

*Article 1.* (1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Kingdom of Morocco, or other recipients to be jointly selected, to raise with the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, for the "National Agricultural Credit Fund (CNCA)" project, provided that, after examination, the project qualifies for promotion, a loan of up to DM 60,000,000 (sixty million Deutsche Mark).

(2) The project referred to in paragraph 1 may be replaced by other projects if the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco so agree.

*Article 2.* (1) Utilization of the amount referred to in article 1 of this Agreement as well as the terms and conditions on which it is granted shall be governed by the contracts to be concluded between the recipient of the loan and the Kreditanstalt für Wiederaufbau; these contracts shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

(2) The Government of the Kingdom of Morocco, to the extent that it is not itself the borrower, shall guarantee to the Kreditanstalt für Wiederaufbau all payments in Deutsche Mark in discharge of the borrower's liabilities under the contracts to be concluded pursuant to paragraph 1 of this article.

*Article 3.* The Government of the Kingdom of Morocco shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the King-

<sup>1</sup> Came into force on 24 January 1984 by signature, in accordance with article 8.

dom of Morocco in connection with the conclusion and execution of the contract referred to in article 2.

*Article 4.* The Government of the Kingdom of Morocco shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of persons and goods as results from the granting of the loan, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement, and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

*Article 5.* Supplies and services for projects financed from the contribution shall, unless otherwise provided for in individual cases, be subject to international public tender.

*Article 6.* With regard to supplies and services resulting from the granting of the loan, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

*Article 7.* With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Kingdom of Morocco within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

*Article 8.* This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Rabat on 24 January 1984, in duplicate in the German, Arabic and French languages, all three texts being equally authentic. In the event of divergence in the interpretation of the German and Arabic texts, the French text shall prevail.

For the Government of the Federal Republic of Germany:  
JESSER

For the Government of the Kingdom of Morocco:  
TAZI

---